



الاتحاد البرلماني الدولي
من أجل الديمقراطية، من أجل الجميع.

الهاتف: +41 22 919 41 11

الفاكس: +41 22 919 41 60

postbox@ipu.org

شارع بومبيه 5

صندوق البريد 330

1218 لو غراند-ساكونكس

جنيف - سويسرا

www.ipu.org

جنيف، 09 تشرين الأول/ أكتوبر 2020

رؤساء المجموعات الجيوسياسية المقرون،

مكتب

يسرني أن أكتب إليكم فيما يتعلق بالدورة القادمة للمجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي (01-04 تشرين الثاني/ نوفمبر 2020):

الأمين العام

<https://www.ipu.org/event/extraordinary-session-ipu-governing-council>

فكما تعلمون، لقد تقرر، في ظل القيود التي يفرضها وباء كوفيد-19، أن تُعقد هذه الدورة الاستثنائية افتراضياً لمناقشة المسائل الملحة المتعلقة بأداء المنظمة، واتخاذ القرارات بشأنها، بما في ذلك إقرار موازنة الاتحاد البرلماني الدولي، وبرنامج عمله لعام 2021 وانتخاب رئيس الاتحاد.

وتستمر الأعمال التحضيرية للدورة وفقاً للخطة. وأود أن أذكر بأنّ الموعد النهائي للتسجيل الإلكتروني للوفود هو 18 تشرين الأول/ أكتوبر. ونظراً للعمل المتقدم الذي يلزم القيام به من أجل الانتخابات عن بُعد، لن يتسنى للوفود التي تقوم بالتسجيل بعد الموعد النهائي الدخول إلى منصة التصويت. ولتفادي أي مشاكل تتعلق بالتأخر في التسجيل، سأكون ممتناً للغاية لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة إلى جميع البرلمانات في مجموعتكم.

وأود أيضاً أن أعتنم هذه الفرصة لأطلعكم على السيناريو الذي وضعناه معاً لجلسة الاستماع مع المرشحين الأربعة لرئاسة الاتحاد البرلماني الدولي، يوم الأربعاء 21 تشرين الأول/أكتوبر، 14:00 - 16:30، بتوقيت وسط أوروبا الصيفي. وستعقد جلسة الاستماع هذه افتراضياً. وكما جرت العادة في الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي أن تدعو المجموعات الجيوسياسية المرشحين للرئاسة إلى إجراء مناقشات في مجموعاتهم. ونظراً للظروف الاستثنائية هذا العام، لن تتمكنوا من تنظيم مثل هذه الاجتماعات الفردية مع المرشحين. ولذلك، أقترح عليكم أن تشجعوا أعضاء مجموعتكم على حضور جلسة الاستماع المقترحة. كما يسرُّ الأمانة العامة



أن تحيل إلى المرشحين أي أسئلة قد تكون لديكم أو لدى زملائكم. ولأسباب عملية، سأكون ممتناً لو أمكنكم تأكيد مشاركتكم في جلسة الاستماع في أقرب وقت ممكن حتى تتمكن من اتخاذ الترتيبات اللازمة. وعلاوة على ذلك، وكما تعلمون، يجري تنظيم المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات، نتيجة للوباء، ضمن جزأين: الجلسة الافتراضية التي عُقدت في آب/أغسطس 2020، والمؤتمر المباشر في فيينا، المقرر عقده مبدئياً في تموز/يوليو 2021. وقد أنشأت اللجنة التحضيرية لمؤتمر الرؤساء قبل عامين (تشرين الأول/أكتوبر 2018) على أساس ترشيحات من المجموعات الجيوسياسية، وفي إطار التقيّد الصارم بمبدأ المساواة بين الجنسين. ومنذ ذلك الحين، حدثت تغييرات في قيادة العديد من البرلمانات، مما أدى إلى تعدد الشواغر في اللجنة التحضيرية. وتجدون مرفقاً قائمة اللجنة التحضيرية مع الإشارة إلى الشواغر التي يتعين ملؤها لكل مجموعة جيوسياسية. وبما أن المجلس الحاكم سيناقش في أوائل تشرين الثاني/نوفمبر المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات، أود أن أدعوكم إلى التشاور مع مجموعتكم وإعلامي بترشيحاتكم للشواغر من مجموعتكم. وسأكون ممتناً لو تفضلتم بإرسال هذه المعلومات قبل 28 تشرين الأول/أكتوبر. يسرُّ الأمانة العامة أن تجيب على أي أسئلة، أو أن تقدم أي معلومات إضافية.

مع فائق التقدير والاحترام،

مارتن تشونغونغ

الأمين العام





Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

+41 22 919 41 11
+41 22 919 41 60
postbox@ipu.org

Chemin du Pommier 5
Case postale 330
1218 Le Grand-Saconnex
Geneva – Switzerland
www.ipu.org

Geneva, 9 October 2020

**Office of the
Secretary General**

Distinguished Chairs of the Geopolitical Groups,

I am pleased to write to you in connection with the forthcoming session of the IPU Governing Council (1-4 November 2020) - <https://www.ipu.org/event/extraordinary-session-ipu-governing-council> As you are well aware, it has been decided that, in light of the constraints imposed by the COVID-19 pandemic, this extraordinary session will take place virtually to discuss and take decisions on pressing issues relating to the functioning of the organization – including the adoption of the IPU budget and programme of work for 2021 and the election of the IPU President.

Preparations for the session are advancing according to plan. I kindly recall that the final deadline for the online registration of delegations is 18 October. Due to the advance work that needs to be done for the remote elections, it will not be possible for delegations that register after the deadline to access the voting platform. In order to avoid any problems with late registrations, I would be most grateful if you could reinforce this message with all the Parliaments in your Group.

I would also like to take the opportunity to share with you the scenario we have put together for the Hearing with the four candidates for the IPU Presidency on Wednesday 21 October, 2-4:30 p.m. CEST. This Hearing will take place virtually. It is usual practice at IPU Assemblies for the Geopolitical Groups to invite the presidential candidates for discussions in their respective Groups. Given the particular circumstances this year, you may not be able to organise such individual meetings with the candidates. I would therefore suggest that you encourage members of your groups to attend the proposed Hearing. The Secretariat will also be pleased to forward to the candidates any questions you and your colleagues may have for them. For practical reasons, I would be grateful if you could confirm your participation in the Hearing as soon as possible so that we may make the necessary arrangements.

Furthermore, as you know, the Fifth World Conference of Speakers of Parliaments (5WCSP), as a result of the pandemic, is being organised in two segments: the virtual session that has already taken place in August 2020, and the in-person Conference in Vienna tentatively scheduled for July 2021. The Preparatory Committee for the Speakers' Conference was set up two years ago (October 2018) on the basis of nominations from the Geopolitical Groups, and in strict observance of the principle of gender equality. Since then, there have been changes in the leadership of many parliaments, which have led to multiple

vacancies on the Preparatory Committee. I am attaching the list of the Preparatory Committee with an indication of the vacancies that need to be filled for each Geopolitical Group. As the Governing Council in early November will be discussing the 5WCSP, I would like to invite you to consult your Group and inform me of your nominations for the vacancies from your Group. It would be appreciated if you could send this information by 28 October.

The Secretariat will be pleased to answer any questions or provide additional information.

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Martin Chungong', with a long horizontal flourish extending to the right.

Martin Chungong
Secretary General